Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MODERN LANGUAGE NOTES

EDITED BY

JAMES WILSON BRIGHT, EDITOR-IN-CHIEF

MURRAY PEABODY BRUSH WILLIAM KURRELMEYER

JAMES EUSTACE SHAW

VOLUME XXXI

1916

BALTIMORE

THIS VOLUME IS DEDICATED

TO THE MEMORY OF

A. Marshall Elliott

TO WHOSE ENTHUSIASM AND FORESIGHT WERE DUE

THE FOUNDING OF THIS PERIODICAL AND

THE ORGANIZATION OF THE

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION

OF AMERICA

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Emerson, O. F., More Notes on *Patience*	1
Tupper, Frederick, Chaucer and Trophee	11
Campbell, O. J., Jr., A Note on *Richard III*	15
Kolbe, P. R., Variation in the O.H.G. post-Otfridian Poems	19
Phelps, Wm. Lyon, Browning in France	24
Shearer, Augustus Hunt, *Theophania*	65
Collitz, Hermann, Goethe's Use of *vergakelt*	75
Long, Percy W., Spenseriana: *The Lay of Clorinda*	79
Bright, James W., Anglo-Saxon *umbor* and *seld-guma*	82
Sturtevant, Albert Morey, Zur Syntax des Verbums *meinen* im Althochdeutschen	85
Jenney, Adeline M., A Note on Cynewulf's *Christ*	91
Kurrelmeyer, W., Doppeldrucke von Goethe's *Tasso*, 1816	94
Warshaw, J., Recurrent *Préciosité*	129
Krapp, George P., Henry VIII in Hall's *Chronicle*	135
Tatlock, John S. P., *Bretherhed* in Chaucer's *Prolog*	139
Emerson, Oliver Farrar, *Seith Trophee*	142
Heller, Otto, A Retrospective View of an Important German Grammar	147
Briggs, W. D., Source-Material for Jonson's Plays	193
Smith, M. Ellwood, Notes on the Rimed Fable in England	206
Bright, James W., *Beowulf* 489-490	217
Brown, Carleton, The Towneley *Play of the Doctors* and the *Speculum Christiani*	223
Plath, O. E., Schiller's Influence on *Wilhelm Meisters Lehrjahre*	257
Alden, Raymond M., The 1710 and 1714 Texts of Shakespeare's Poems	268
Kurrelmeyer, W., Die Doppeldrucke der zweiten Cottaschen Ausgabe von Goethe's Werken	275
Porter, Charlotte, How Shakespeare Set and Struck the Scene for *Julius Cæsar* in 1599	281
Chew, Samuel C., Did Byron write *A Farrago Libelli*	287
Zdanowicz, Casimir, Frosine's Marquise in *L'Avare*	291
Briggs, W. D., Source-Material for Jonson's Plays. Part II	321
Livingston, Arthur, Venice 1727: Sonnets on the Execution of Domenico Althan	334
Sehrt, Edward H., Grimmelshausen as a Dialectologer	338
Barnum, George S., Saint-Pierre and Balzac	343
Lovejoy, A. O., On the Meaning of 'Romantic' in Early German Romanticism. Part I	385
Zucker, A. E., Shakespeare and Grillparzer	396
Reed, Edward Bliss, Three Characters by Henry Molle	399
Gerould, Gordon Hall, Cynewulf's *Christ*, 678-679	403

PAGE

Hubbard, Alice P. F., A Note on Flaubert's *Novembre* 405
Starck, Taylor, Die *Deutschen Sagen* der Brüder Grimm als Balladenquelle 449
Landau, L., A German-Italian Satire on the Ages of Man 465
Blondheim, D. S., Additional Parallels to *Aucassin et Nicolette* vi, 26, 472
Brooke, Tucker, On the Source of *Common Conditions* 474
Hemingway, Samuel B., Chaucer's Monk and Nun's Priest 479

REVIEWS

J. Bolte and G. Polívka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. [*T. F. Crane.*] 33
S. C. Chew, The Dramas of Lord Byron. [*W. E. Leonard.*] 42
George O. Curme, A First German Grammar. [*J. A. Campbell.*] .. 47
A. Schinz and G. A. Underwood, L. Foulet's Bibliography of Medieval French Literature. [*D. S. Blondheim.*] 50
S. A. Krijn, *De Jómsvíkingasaga.* [*L. M. Hollander.*] 52
Caroline Bourland, *Las Paredes Oyen*, por Juan Ruiz de Alarcón. [*F. O. Reed.*] 95
Gustave Lanson, *Les Méditations poétiques*, par Alphonse de Lamartine. [*E. Carcassonne.*] 104
Thornton Shirley Graves, The Court and the London Theatres during the Reign of Elizabeth. [*Dudley H. Miles.*] 107
John Lees, The German Lyric. [*J. T. Hatfield.*] 109
L. M. Price, The Attitude of Gustav Freytag and Julian Schmidt toward English Literature. [*J. P. Hoskins.*] 157
C. B. Tinker, The Salon and English Letters. [*A. H. Upham.*] 165
Caroline Bourland, *Las Paredes Oyen*, por Juan Ruiz de Alarcón. [*F. O. Reed.*] 169
Giacomo De Gregorio, La Riforma Ortografica dell' Inglese, del Francese e dell' Italiano. [*J. E. Shaw.*] 227
M. J. Rudwin, Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit. [*D. C. Stuart.*] 234
T. Atkinson Jenkins, Honoré De Balzac, *Eugénie Grandet;* Theodore Lee Neff, René Bazin, *Le Blé qui lève.* [*J. L. Borgerhoff.*] 239
William Dudley Foulke, Some Love Songs of Petrarch. [*Kenneth McKenzie.*] 243
Tobias Diekhoff, The German Language. Outlines of its Development. [*Robert H. Fife, Jr.*] 293
Francis C. Lockwood, The Freshman and His College.
Maurice G. Fulton, College Life: Its Conditions and Problems.
Richard Rice, Jr., The College and the Future. } [*John C. French.*] .. 297
George T. Flom, The Phonology of the Dialect of Aurland, Norway. [*A. Le Roy Andrews.*] 299
Ernst Feise, *Die Leiden des jungen Werthers*, von J. W. Goethe. [*Max F. Blau.*] 301
Hugh Walker, The English Essay and Essayists. [*F. W. Bryan.*] .. 347

PAGE

O. P. Rein, Mixed Preterites in German. [*H. C. G. von Jagemann.*].. 356
D. Cheydleur, Essai sur l'évolution des doctrines de M. Georges Sorel. [*A. O. Lovejoy.*]..... 360
Albert Schinz and Helen M. King, Seventeenth Century French Readings. [*G. N. Henning.*]..... 363
Agathe Lasch, Mittelniederdeutsche Grammatik. [*D. B. Shumway.*] 408
Alfred Hoare, An Italian Dictionary. [*Rudolph Altrocchi.*]..... 418
Moritz Trautmann, Die altenglischen Rätsel (Die Rätsel des Exeterbuchs.) [*Fr. Klaeber.*]..... 426
M. A. De Vitis, A Spanish Grammar for Beginners. [*Guy E. Snavely.*] 430
The Cambridge History of English Literature. Vol. XII. [*S. C. Chew.* 483
Erwin Stimming, Der Accusativus cum Infinitivo im Französischen. [*G. G. Laubscher.*]..... 492
William Hanssler, A Handy Bibliographical Guide to the Study of the Spanish Language and Literature. [*M. A. Buchanan.*]..... 498
Leonard Bloomfield, An Introduction to the Study of Language. [*Guido H. Stempel.*]..... 500

CORRESPONDENCE

Pace, R. B., The Death of the Red Knight in the Story of Perceval.. 53
Monroe, B. S., The Anglo-Saxon *Juliana*..... 55
Darnall, F. M., Milton's *L'Allegro* and *Il Penseroso*..... 56
French, J. C., The Authorship of *The Sot-Weed Factor*..... 58
Thompson, E. N. S., Fuller and Arnold..... 59
Reed, Edward Bliss, Herrick and *Naps upon Parnassus*..... 111
Curry, Walter Clyde, The Judgment of Paris..... 114
Peebles, Rose Jeffries, A Note on *Hamlet*..... 117
Barstow, Marjorie, Milton's Use of the Forms of Epic Address..... 120
Hammond, Eleanor Prescott, Chaucer and Dante and Their Scribes.. 121
Crawford, J. P. Wickersham, Two Spanish Imitations of an Italian Sonnet 122
Coad, Oral S., A Note on *Love's Labour's Lost*..... 123
Long, Percy W., Spenser's Birth-Date..... 178
Atkinson, Geoffroy, Argot of the French Army..... 180
Olmsted, E. W., Notes on Holbrook's Review of Olmsted's *Elementary French Grammar*..... 182
Mierow, H. E., A Classical Allusion in Poe..... 184
Lowes, J. L., *Hereos* Again..... 185
Daehler, Albert H., Adam's Motive..... 187
Hastings, Walter Scott, An Unpublished Letter of Honoré De Balzac, 245
Fischer, Walther P., Une Clef des *Caractères* de La Bruyère..... 247
Taylor, Archer, A Parallel to the *Rosengarten* Theme..... 248
Tupper, Frederick, Chaucer and Richmond..... 250
Siebert, Harriet, Chaucer and Horace..... 304

PAGE

Moore, John R., Sources of *In Memoriam* in Tennyson's Early Poems, 307
Jensen, Gerard E., An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews, 1741 310
Kolbe, P. R., Notes on Göttingen and the *Harzreise* 311
Cooper, C. B., But Me No Buts 314
Cook, Abert S., Chaucer's *fraknes* 315
Clark, A. F. Bruce, A Dialogue by Boileau 315
White, Florence D., A Sentence from an English Notebook of Voltaire's 369
Fulton, Edward, Spenser, Sidney and the Areopagus 372
Monroe, B. S., Notes on the Anglo-Saxon *Andreas* 374
Gillet, J. E., The Authorship of *Gorboduc* 377
Coffman, George R., Collins and Thomson—A Suggestion 378
Hendrix, W. S., Two Sources of the *Tragicomedia alegorica del parayso y del infierno* 432
Lancaster, H. Carrington, George Meredith's Use of a French Source, 434
Jensen, Gerard E., The Crisis: A Sermon 435
Thaler, Alwin, Milton's *L'Allegro* and *Il Penseroso* 437
Thaler, Alwin, Milton and Thomson 439
Lemmi, Charles W., The Sources of Greene's *Orlando Furioso* 440
Cook, Albert S., Two Notes on Chaucer 441
Cook, Albert S., "*Look what*" 442
Savage, Howard J., Chaucer's "Long Castel" 442
Briggs, W. D., On the Sources of *The Maid's Tragedy* 502
Kerlin, Robert T., *Wieland* and *The Raven* 503
Schwabe, H. O., MHG. *ähe*, NHG. (Tyrol.), *ache(n)*, *äche* 505
Ibershoff, C. H., Vitzliputzli 506
Shackford, Martha H., The Date of Chaucer's *Hous of Fame* 507

BRIEF MENTION

W. L. Phelps, Robert Browning: How to know him. [*J. W. Bright.*] 60
Zupitza-Schipper, Alt- und Mittelenglisches Übungsbuch. [*J. W. Bright.*] 61
O. F. Emerson, A Middle English Reader. [*J. W. Bright.*] 61
A. S. Cook, A Literary Middle English Reader. [*J. W. Bright.*] 62
The Weimar edition of Goethe. [*W. Kurrelmeyer.*] 63
Florence Trail, A History of Italian Literature. [*J. E. Shaw.*] 63
C. Fontaine, En France; and P. S. Allen and F. L. Schoell, French Life. [*M. P. Brush.*] 64
Gilbert Chinard, Notes sur le prologue d'*Atala*, and Notes sur le voyage de Chateaubriand en Am rique. [*E. C. Armstrong.*] 125
The Letters of Edward Dowden and his Correspondents. [*S. C. Chew.*] 125
H. H. Williams, *Jacke Jugeler*. [*J. W. Bright.*] 126
I. Gollancz, *The Parlement of the Three Ages* [*J. W. Bright.*] 127
F. M. Snell, Jonson's *Tale of a Tub*. [*S. C. Chew.*] 128

PAGE

R. W. Chambers, *Beowulf*, with the *Finnsburg Fragment*. [*J. W. Bright.*] 188

Lilian Winstanley, *The Faerie Queene:* Books I and II. [*J. W. Bright.*] 189

V. S. Freeburg, Disguise Plots in Elizabethan Drama. [*S. C. Chew.*] 191

Deutsches Rechtswörterbuch. [*W. Kurrelmeyer.*] 192

K. Sisam, *The Lay of Havelok the Dane*. [*J. W. Bright.*] 252

Franz Schultz, Sebastian Brant's *Narrenschiff*, 1494; Herman Brandes, *Dat Narrenschyp*, 1497. [*W. Kurrelmeyer.*] 254

Margaret Deanesley, The *Incendium Amoris* of Richard Rolle of Hampole. [*J. D. Bruce.*] 255

G. Bonnard, Elementary Grammar of Colloquial French on Phonetic Basis. [*H. S. Worthington.*] 256

George Lyman Kittredge, Chaucer and his Poetry. [*J. L. Lowes.*] .. 316

W. W. Greg, *The Assumption of the Virgin:* a Miracle Play from the N-Town Cycle. [*J. W. Bright.*] 318

Malcolm W. Wallace, The Life of Sir Philip Sidney. [*J. D. Bruce.*] 319

Carl A. Krause, Ueber die Reformmethode in Amerika. [*C. M. Purin.*] 320

Tucker Brooke, *Common Conditions*. [*J. W. Bright.*] 379

Adolfo Padovan, Vita di Benvenuto Cellini. [*J. E. Shaw.*] 381

Goedekes Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung. [*W. Kurrelmeyer.*] 382

Sidney Lee, A Life of William Shakespeare. [*J. D. Bruce.*] 383

Bliss Perry, Thomas Carlyle: How to know him. [*S. C. Chew.*] 384

L. Raymond Talbot, French Composition. [*M. P. Brush.*] 384

James R. Johnston, The Place-Names of England and Wales. [*J. W. Bright.*] 443

Shakespeare Studies . . . of the University of Wisconsin. [*Tucker Brooke.*] 445

Unpublished Letters of Lord Byron. [*S. C. Chew.*] 446

C. E. Vaughan, The Political Writings of Rousseau. [*S. C. Chew.*] .. 447

Oskar Walzel, Die künstlerische Form des Dichtwerks. [*F. Schoenemann.*] 448

G. H. Cowling, The Dialect of Hackness (North-East Yorkshire), with original specimens and a word-list. [*J. W. Bright.*] 508

Arthur S. Napier, *Jacob and Josep* a Middle English Poem of the Thirteenth Century. [*J. W. Bright.*] 510

Critical Studies of the Writings of Thomas Hardy. [*S. C. Chew.*] .. 511

Recent Publications ..... i-xlvi